



AUDITED

In compliance with industry standard



INSPECTED

By leading engineers



TESTED

For guaranteed quality and performance



User Manual

RS PRO Professionally approved products

Stock number: 631072/631067

GB

DE

FR

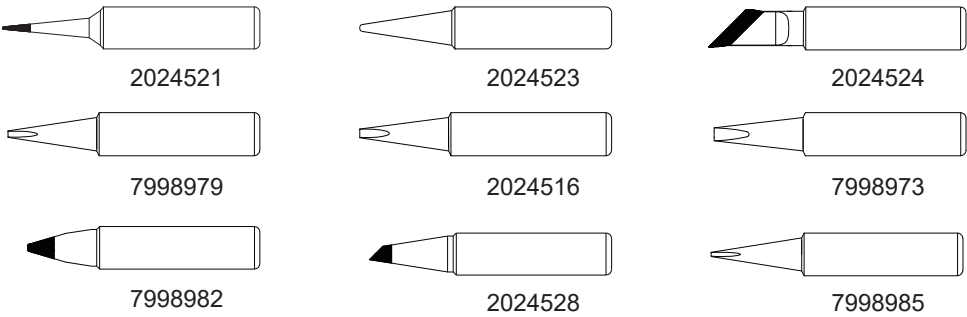
ES

IT

CN



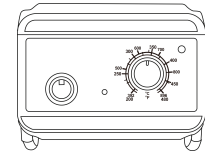
900M-T 系列部分烙铁头(631072/631067)



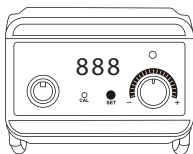
(需要更多型号的烙铁头，请联系厂家。)

Packing List

Main unit: 1pc
Handle: 1pc
Iron stand: 1pc
User manual: 1pc
Sponge: 1pc



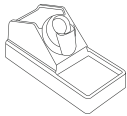
Main unit (631072)



Main unit (631067)



Handle



Iron stand



Sponge



User manual

Safety and Precautions

The precautions in this manual are divided into the following [warning] and [attention].

 Warning: misuse may cause death or serious injury to the user

 Note: misuse may cause injury to users or substantial damage to objects involved

For your own safety, please strictly abide by the following precautions

Warning



When power is on, the temperature of the soldering iron tip might reach to 50 ~ 500 °C (120 ~ 932°F). Misuse may cause burns and fire, please strictly observe the following precautions:

- Do not touch the soldering iron tip or the metal part around it while using
- Do not use it around combustibles
- Potential high temperature risk should be warned
- Turn OFF the power when not in use
- Before replacing parts or tip, turn off the power and wait till the iron tip cools down
- This appliance is not intended for use by persons(including children) with reduced physical,sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the power cord is damaged, please ask the manufacturer or its service agent or similar qualified personnel to repair it, so as to avoid personal injury or damage to product

Product Specification

Model No.:	631072	631067
Total Power:	60W	
Output voltage:	25VAC	
Temperature range:	200-480°C(392-896°F)	50-500°C(122-932°F)
Temperature stability:	±1°C(±1.8°F) {} 200°C(400°F)}	
Dimension:	145x114x97mm	
Weight:	1.12kg	1.13kg
Tip to ground impedance:	<2Ω	
Tip to ground voltage:	<2mV	
Heating element:	4 core PTC ceramic heater	
Cable length:	1.2m	

排除故障指南



警告

- 检查或更换部件时，务必拔下电源插头，以防触电。
- 如果电源线损坏，必须送至制造商、代理店或具有同等资质的维修人员进行维修，以免发生事故。

故障现象	检查方法	处理方法
打开电源后不工作	检查电源线或连接插头是否脱落	重新连接好即可
	保险丝是否烧坏	首先需要确认保险丝损坏原因 1.焊台内部短路 2.手柄插地弹簧碰到发热元件 3.发热元件引脚是否扭曲、短路 即使原因不明也请更换，如保险丝再次熔断，请将手柄连同主机一同送回维修
显示屏显示"S-E"	手柄线是否与主机连接好	重新连接好即可
	手柄连接线是否断线	如果断线，请更换手柄
	发热元件是否损坏(发热元件蓝色引线常温下电阻应小于100Ω)	如果损坏，请更换发热元件
显示屏显示"H-E"	手柄连接线是否断线	如果线断了，请更换手柄
	发热元件是否损坏(发热元件蓝色引线常温下电阻应小于100Ω)	如果损坏，请更换发热元件

维护

为了保证本产品经久耐用，请定期维护。本产品的使用寿命取决于使用温度、焊锡丝和焊膏的质量、使用频率等。请根据具体使用情况进行维护和保养。



警告

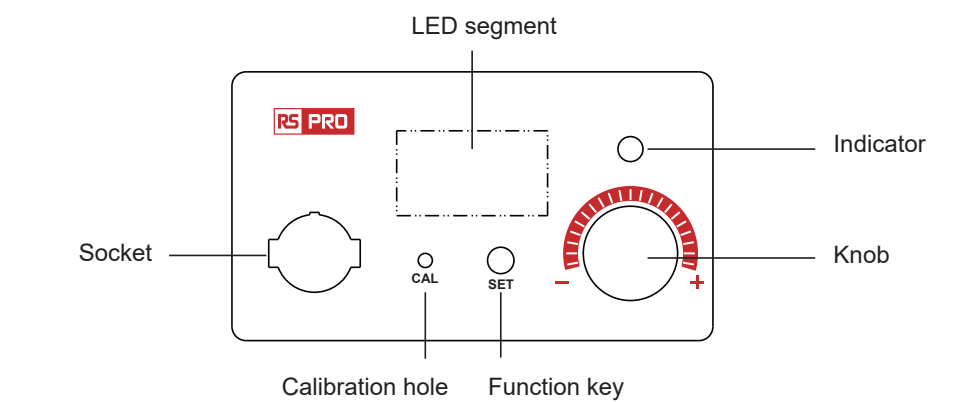
焊台在高温下使用时，请格外小心，使用后请关闭电源并拔掉电源线。

烙铁头维护

- 1. 将温度设置为 250°C (480°F)。
- 2. 温度稳定后，用黄铜棉清洁烙铁头并检查其状况。
- 3. 如果烙铁头上附着黑色氧化物，请涂抹新的焊料（包括助焊剂），并用黄铜棉反复擦拭直至清洁，然后再涂抹新的焊料。
- 4. 若烙铁头已变形、穿孔或磨损，请更换新的。

Using Method(631067)

1.Operation and display instructions



- Panel display:
- LED segment: digital display
- Indicator: indicates the statement of heater (light on/off means power on/off)
- Function key: function operation (Press no more than 1s means short press, press over 1s means long press)
- Knob: to adjust temperature
- Calibration hole: to calibrate the temperature

2.Turn on the power switch

Turn on the power switch. The LED will light up and display "888" for 1 second, followed by the temperature unit "--C" or "--F" for 1 second. If the standby function is enabled, it will then display "SLP" for 1 second. It will then display the set temperature for 1.5 seconds, followed by the current actual temperature. Once the temperature stabilizes, the heating element's power indicator LED will start flashing.

3.After use

After use, please clean the soldering iron tip and apply new solder on it.

4.Temperature unit conversion

First long press function key, in the meanwhile switch on the power, till LED segment displays "888", release the function key, now the temperature unit changes. If it was Fahrenheit, now switch to

5.Temperature adjustment

631067 Temperature range: 50-500°C (122-932°F)
Temperature adjusted by knob.

6.Standby/sleep function

To turn on/off standby function

Press and hold the function key until "SLP" is displayed, then release to enter the standby function setting.

The current setting value ("oN" or "oFF") will be displayed.

Adjust by knob to set "oN" or "oFF".

Press the function key or wait 10 seconds for the setting to automatically save and complete.

Standby function

When standby function is turned on, the soldering station will enter standby mode after not in use for 10 minutes.

- 1) In standby mode, LED segment displays "Stb" and temperature drops to 250 °C (482 °F).
- 2) When an operation is detected, such as using the soldering iron, adjusting knob or pressing the function key, it will return to the work mode.
- 3) During standby mode, if no further operation is detected for another 10 minutes, it will enter sleep mode.

Sleep function

Short press the function key or long time in standby mode can make it enter sleep mode:

- 1) When entering sleep mode, screen displays and heating is turn off.
- 2) Press the function key to return to normal work mode.

7.Temperature locking function

Temperature locking function on and off:

- 1) Adjust the knob to the desired locked temperature
- 2) Long press the function key until "LOC" is displayed, then release to enter the temperature lock setting.
- 3) The current setting value ("oN" or "oFF") will be displayed.
- 4) Adjust the knob to set the locking function "oN" or "oFF".
- 5) Press the function key or wait 10 seconds for the setting to automatically save and complete.

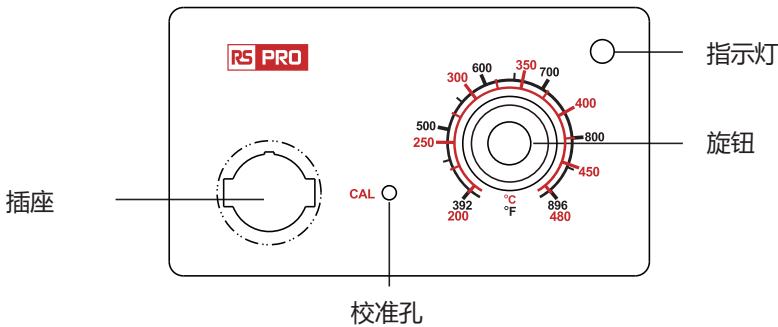
When the temperature is locked, adjusting the knob will not change the set temperature and "LOC" will be displayed for 1 second to indicate the current temperature has been locked.

8.Temperature calibration

- 1) Adjust the set temperature to 350 °C (662 °F) by knob and wait for 2 minutes to stabilize the temperature.
- 2) Use a thermometer to measure the temperature of the soldering iron tip.
- 3) Use a cross screwdriver to adjust the calibration hole to make the displayed temperature value equal to the measured value. For example, if the measured value is 345 °C, adjust calibration hole to reduce display temperature 350°C to 345°C, make the display temperature match the measured value.
- 4) Press the function key to complete calibration.

使用方法 (631072)

1.操作及显示说明



- 指示灯: 指示电源状态 (指示灯亮/灭表示电源开启/关闭)
- 旋钮: 调节温度
- 校准孔: 校准温度

2. 开启电源

接通电源后, 指示灯亮起2秒, 焊台开始按照设定温度升温。当温度稳定后, 指示灯闪烁。
注意: 不使用时, 请将烙铁头放置在支架上。如果长期不使用, 请关闭电源。

3. 温度调节

631072 温度范围: 200-480°C (392-896°F) 。
温度通过旋钮调节。

4. 温度校准

- 1) 用旋钮将设定温度调节至 350 °C (662°F) , 等待 2 分钟使温度稳定。
- 2) 使用温度计测量烙铁头的温度。
- 3) 使用十字螺丝刀调节校准孔, 使测量值等于设定温度。
例如, 如果测量值为 345°C, 则调节校准孔将其升高至 350°C, 使测量值与设定温度一致。
- 4) 温度校准完成。

6.待机/睡眠功能

开启/关闭待机功能

按住功能键直至显示“SLP”，然后松开即可进入待机功能设置。

当前设置值（“oN”或“oFF”）将显示出来。

调节旋钮设置“oN”或“oFF”。

按下功能键或等待10秒钟，设置将自动保存并完成。

待机功能

开启待机功能后，焊台在10分钟未使用后将进入待机模式。

- 1) 在待机模式下，LED显示屏显示“Stb”，温度降至250°C（482°F）。
- 2) 当检测到操作时，例如使用烙铁、调节旋钮或按下功能键，焊台将返回工作模式。
- 3) 在待机模式下，如果10分钟内未检测到任何操作，焊台将进入睡眠模式。

睡眠功能

短按功能键或在待机状态下长按可进入睡眠模式：

- 1) 进入睡眠模式时，屏幕显示，加热关闭。
- 2) 短按功能键返回正常工作模式。

7. 温度锁定功能

温度锁定功能开启与关闭：

- 1) 调节旋钮至所需锁定温度
- 2) 长按功能键直至显示“LOC”，然后松开即可进入温度锁定设置。
- 3) 显示屏将显示当前设置值（“oN”或“oFF”）。
- 4) 调节旋钮，将锁定功能设置为“oN”或“oFF”。
- 5) 长按功能键或等待10秒，设置将自动保存并完成。

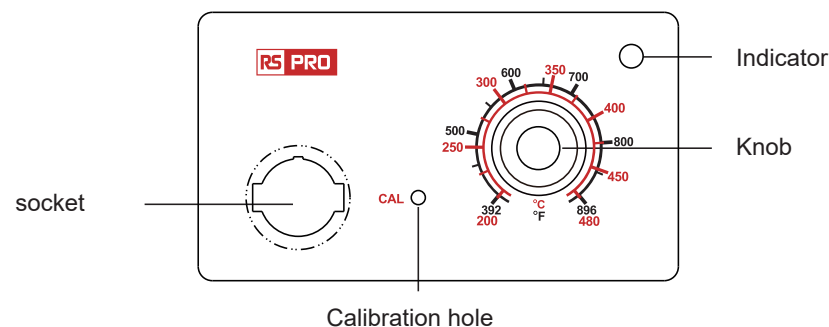
温度锁定状态下，调节旋钮不会改变设定温度，显示屏上将显示“LOC”1秒，表示当前温度已锁定。

8. 温度校准

- 1) 调节旋钮，将设定温度调节至350°C（662°F），等待2分钟使温度稳定。
- 2) 使用温度计测量烙铁头的温度。
- 3) 使用十字螺丝刀调节校准孔，使显示的温度值与测量值相等。例如，测量值为345°C，则调节校准孔，将显示温度从350°C降低至345°C，使显示温度与测量值相符。
- 4) 按功能键完成校准。

Using Method (631072)

1.Operation and display instructions



Indicator: indicate the power state(light on/off means power on/off)

Knob: adjust the temperature

Calibration hole: to calibrate the temperature

2.Switch on the power

When the power is on, indicator lights up for 2 seconds, and the soldering station starts heating up according to the set temperature. When the temperature remains stable, indicator flashes. Note: when not in use, please put the soldering iron on the holder.

Turn off the power If it will not be used for a long period of time.

3.Temperature adjustment

631072 temperature range: 200-480°C（392-896°F）.

Temperature adjusted by knob.

4.Temperature calibration

- 1) Adjust the set temperature to 350 °C (662°F) by knob and wait for 2 minutes to stabilize the temperature.
- 2) Use a thermometer to measure the temperature of the soldering iron tip.
- 3) Use a cross screwdriver to adjust calibration hole to make the measured value equal to set tempaure.
For example, if measured value is 345°C, adjust calibration hole to increase it to 350°C, make the measured value match set temperature.
- 4) Temperature calibration completed.

Maintenance

In order to make this product durable, please maintain it regularly. The lifespan of this product depends on the used temperature, quality of solder wire and soldering paste, frequency of use etc. Please repair and maintain it according to specific use conditions.

**Warning**

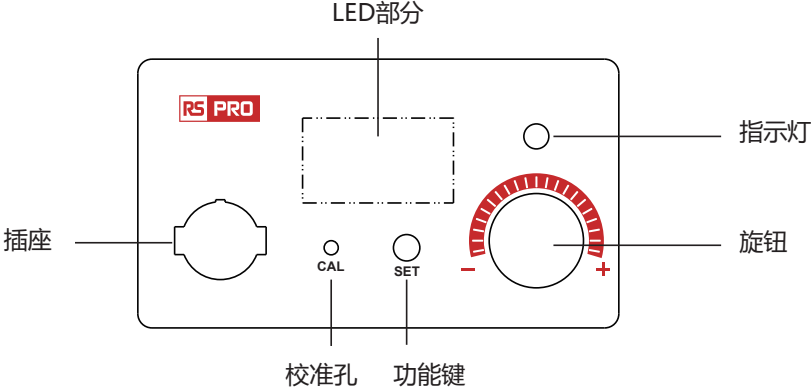
Please pay close attention when the soldering station is in use at high temperature, turn off the power and unplug the power cord after use.

Soldering iron tip maintenance

1. Set the temperature to 250 °C (480 °F).
2. After the temperature is stable, clean the soldering iron tip with a brass wool and check its condition.
3. If black oxide is attached to it, please apply new solder (including flux) and wipe it repeatedly with a brass wool until it's clean, then apply some new solder.
4. If the soldering iron tip has been deformed, perforated or worn out, please replace it with a new one.

使用方法(631067)

1.操作及显示说明



面板显示：

- LED 段： 数码管显示
- 指示灯： 指示加热器状态（指示灯亮/灭表示电源开启/关闭）
- 功能键： 功能操作（按下不超过 1 秒为短按，按下超过 1 秒为长按）
- 旋钮： 调节温度
- 校准孔： 校准温度

2.打开电源开关

打开电源开关。LED 灯将亮起并显示 “888” 1 秒，随后显示温度单位 “--C” 或 “--F” 1 秒。如果启用了待机功能，则显示 “SLP” 1 秒。然后显示设定温度 1.5 秒，随后显示当前实际温度。温度稳定后，加热元件的电源指示灯将开始闪烁。

3.用后须知

作业结束后，请将烙铁头擦拭干净，并涂上新的焊锡。

4.温度单位转换

首先长按功能键，同时开启电源，直到LED显示 “888” 后松开功能键，此时温度单位会改变。如果之前是华氏度，则切换为摄氏度，反之亦然。

5.温度调节

631067 温度范围：50-500°C（122-932°F）
旋钮调节温度。

为您本人安全着想，请严格遵守以下注意事项

警告



电源接通时，烙铁头温度可达到50-550°C的高温(120~932°F)

鉴于滥用可能导致使用者灼伤、引起火灾。

请严格遵守以下注意事项：

- 使用时切勿碰触烙铁头或其周围的金属部分
- 切勿在易燃物附近使用焊台
- 使用时通知周围的人，注意高温危险
- 暂停或结束使用时关闭电源
- 更换部件时应关闭电源，并等待烙铁头冷却至室温
- 本设备不适用于身体、感官或精神能力下降，或缺乏经验和知识的人士（包括儿童），除非他们已获得负责其安全的人员的监督或指导。
- 请注意不要让儿童碰触到本产品
- 如果电源线损坏，请要求制造商或其服务代理商或类似的合格人员进行维修，以避免人身伤害或产品损坏。

产品规格

型号：	631072	631067
整机功率消耗：	60W	
输出：	25VAC	
控温范围：	200-480°C(392-896°F)	50-500°C(122-932°F)
控温稳定：	±1°C(±1.8°F){>200°C(400°F)时}	
外部尺寸：	145x114x97mm	
重量：	1.12kg	1.13kg
烙铁头对地阻抗：	<2Ω	
烙铁头对地电压：	<2mV	
发热元件：	4芯PTC陶瓷加热器	
电线长度：	1.2m	

Troubleshooting Guide

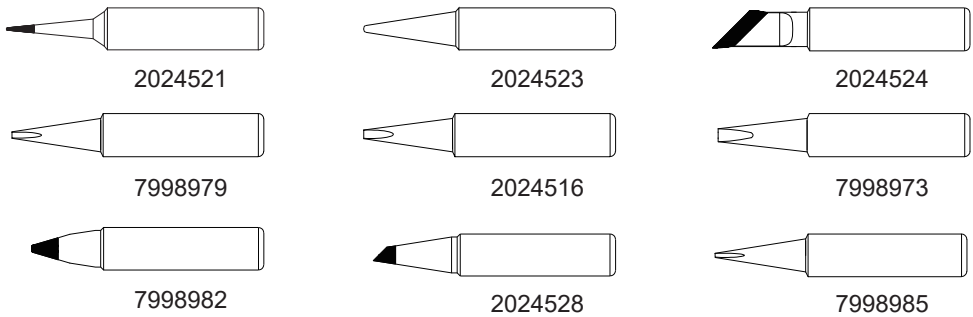


Warning

- When checking or replacing parts, be sure to pull out the power plug to prevent electric shock
- If the power cable is damage, it must be sent to the manufacturer, agency store or maintenance personnel with the same qualification for repair to avoid accidents

Failure phenomenon	Examination	Dealing method
Not working after power is on	Check whether the power cord is good, or plug falls off	Connect the power supply well
	Is the fuse OK	Figure out the cause of fuse damage: 1. Short circuit inside the station. 2. Inside the handle, the spring might meets the heating element. 3. Check whether the pin of heating element is twisted or short circuited. Even if the cause is unknown, please replace the fuse. If the fuse get burnt out again, please return the handle with the main unit for maintenance.
The display shows "S-E"	Whether the handle cable is well connected with main unit	Reconnected
	Whether the wire connecting to handle is broken	If so please replace it with a new handle
	Whether the heater is damaged (the resistance of the blue lead wire shall be less than 100 Ω at room temperature).	If damaged, replace the heater
The display shows "H-E"	Whether the wire connecting to handle is broken	If so please replace it with a new handle
	Whether the heater is damaged (the resistance of the red lead wire shall be less than 100 Ω at room temperature)	If damaged, replace the heater

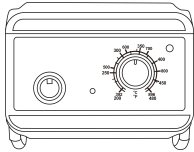
T900M series soldering tips (631072/631067)



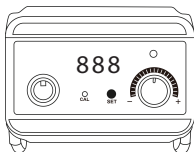
(More soldering tips information please contact us)

包装清单

控制主机：1PCS
焊接手柄：1PCS
手柄座：1PCS
使用说明书：1PCS
清洁海绵：1PCS



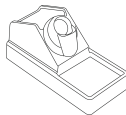
主机(631072)



主机(631067)



手柄



手柄座



海绵



说明书

安全及使用注意事项

本说明书之注意事项分如下之【警告】【注意】二者而加以表示。

 警告：滥用可能致使用者死亡或负重伤

 注意：滥用可能致用户受伤或对涉及物体造成实质破坏

Punte per saldatura serie T900M (631072/631067)



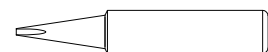
2024521



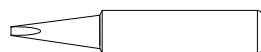
2024523



2024524



7998979



2024516



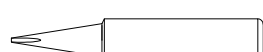
7998973



7998982



2024528



7998985

(Per ulteriori modelli di punte per saldatore, contattare il produttore.)

Packliste

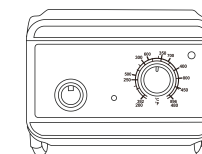
Hauptgerät: 1 Stück

Handhaben: 1 Stück

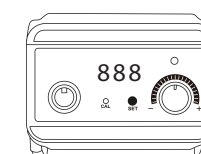
Eisenständer: 1 Stück

Benutzerhandbuch: 1 Stück

Schwamm: 1 Stück



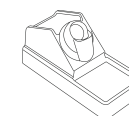
Hauptgerät (631072)



Hauptgerät (631067)



Handhaben



Eisenständer



Schwam



Benutzerhandbuch

Sicherheit und Vorsichtsmaßnahmen

Die Vorsichtsmaßnahmen in diesem Handbuch sind in die folgenden Abschnitte [Warnung] und [Achtung] unterteilt.



Warnung: Missbrauch kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen des Benutzers führen



Hinweis: Missbrauch kann zu Verletzungen der Benutzer oder erheblichen Sachschäden führen

Bitte halten Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit strikt an die folgenden Vorsichtsmaßnahmen

Warnung



Bei eingeschaltetem Gerät kann die Temperatur der Lötkolbenspitze 50-500 °C erreichen.

Missbrauch kann zu Verbrennungen und Bränden führen.

Bitte beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Berühren Sie während des Gebrauchs nicht die Lötspitze oder die umgebenden Metallteile.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen.
- Beachten Sie die möglichen hohen Temperaturen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht verwendet wird.
- Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Lötspitze abgekühlt ist, bevor Sie Teile oder die Lötspitze austauschen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine andere qualifizierte Person, um es zu reparieren, um Verletzungen oder Produktschäden zu vermeiden.

Produktspezifikation

Modell Nr.:	631072	631067
Gesamtleistung:	60W	
Ausgangsspannung:	25 V/Wechselstrom	
Temperaturbereich:	200-480°C(392-896°F)	50-500°C(122-932°F)
Temperaturstabilität:	±1°C(±1.8°F) {} 200°C(400°F)}	
Dimension:	145x114x97mm	
Gewicht:	1,12 kg	1,12 kg
Impedanz Spitze/Erde:	<2Ω	
Spannung Spitze gegen Erde:	<2mV	
Heizkörper:	4-adrige PTC-Keramikheizung	
Kabellänge:	1.2m	

Guida alla risoluzione dei problemi



Attenzione

- Quando si controllano o si sostituiscono componenti, assicurarsi di staccare la spina di alimentazione per evitare scosse elettriche.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, è necessario inviarlo al produttore, al rivenditore autorizzato o a personale di manutenzione qualificato per la riparazione, al fine di evitare incidenti.

Fenomeno di guasto	Esame		Metodo di intervento
Mancato funzionamento dopo l'accensione	Verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni o che la spina si stacchi		Collegare correttamente l'alimentatore.
	Il fusibile è in buone condizioni	Individuare la causa del danno al fusibile: 1. Cortocircuito all'interno della stazione. 2. All'interno dell'impugnatura, la molla potrebbe toccare l'elemento riscaldante. 3. Verificare che il perno dell'elemento riscaldante non sia attorcigliato o in cortocircuito. Anche se la causa è sconosciuta, sostituire il fusibile. Se il fusibile si brucia nuovamente, restituire l'impugnatura insieme all'unità principale per la manutenzione.	
Il display mostra "S-E"	Indica se il cavo dell'impugnatura è correttamente collegato all'unità principale		Ricollegato
	Indica se il cavo di collegamento all'impugnatura è rotto		In tal caso, sostituirlo con una nuova impugnatura
	Indica se il riscaldatore è danneggiato (la resistenza del cavo blu deve essere inferiore a 100 Ω a temperatura ambiente).		In caso di danneggiamento, sostituire il riscaldatore
Il display mostra "H-E"	Indica se il cavo di collegamento all'impugnatura è rotto		In tal caso, sostituirlo con una nuova impugnatura
	Indica se il riscaldatore è danneggiato (la resistenza del cavo rosso deve essere inferiore a 100 Ω a temperatura ambiente).		In caso di danneggiamento, sostituire il riscaldatore

Manutenzione

Per garantire la durata di questo prodotto, si prega di sottoporlo a regolare manutenzione.

La durata di questo prodotto dipende dalla temperatura di utilizzo, dalla qualità del filo di saldatura e della pasta saldante, dalla frequenza di utilizzo, ecc. Si prega di ripararlo e mantenerlo in base alle specifiche condizioni d'uso.



Attenzione

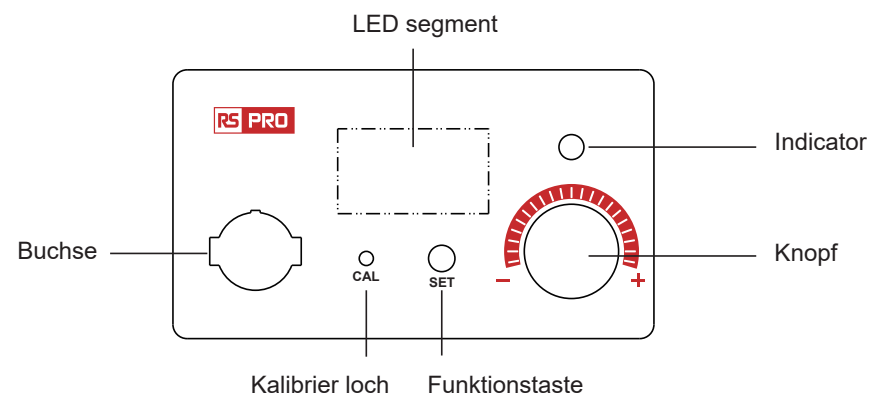
Prestare molta attenzione quando la stazione di saldatura è in uso ad alte temperature, spegnerla e scollegare il cavo di alimentazione dopo l'uso.

Manutenzione della punta del saldatore

1. Impostare la temperatura a 250 °C (480 °F).
2. Una volta che la temperatura si è stabilizzata, pulire la punta del saldatore con una lana di ottone e verificarne le condizioni.
3. Se è presente dell'ossido nero, applicare nuovo stagno (incluso il flussante) e strofinarlo ripetutamente con una lana di ottone fino a quando non è pulito, quindi applicare un po' di nuovo stagno.
4. Se la punta del saldatore è deformata, perforata o usurata, sostituirla con una nuova.

Verwendung der Methode (631067)

1. Bedienungs- und Anzeigehinweise



Bedienfeldanzeige:

LED-Segment:	Digitalanzeige
Anzeige:	Zeigt den Heizstatus an (Licht an/aus bedeutet Ein/Aus).
Funktionstaste:	Funktionsbedienung (maximal 1 s drücken bedeutet kurz drücken, länger als 1 s drücken bedeutet lang drücken).
Drehknopf:	Temperatureinstellung
Kalibrieröffnung:	Temperaturkalibrierung

2. Schalten Sie den Netzschalter ein

Schalten Sie den Netzschalter ein. Die LED leuchtet auf und zeigt 1 Sekunde lang „888“ an, gefolgt von der Temperatureinheit „--C“ oder „--F“. Bei aktivierter Standby-Funktion wird 1 Sekunde lang „SLP“ angezeigt. Anschließend wird 1,5 Sekunden lang die eingestellte Temperatur angezeigt, gefolgt von der aktuellen Ist-Temperatur. Sobald sich die Temperatur stabilisiert hat, beginnt die Betriebsanzeige-LED des Heizelements zu blinken.

3. Nach dem Gebrauch

Nach Gebrauch reinigen Sie bitte die Lötspitze und tragen Sie neues Lötzinn auf.

4. Umrechnung von Temperatureinheiten

Drücken Sie zunächst die Funktionstaste lange und schalten Sie gleichzeitig das Gerät ein, bis die LED „888“ anzeigt. Lassen Sie die Funktionstaste los. Die Temperatureinheit ändert sich. Von Fahrenheit wechselt sie nun zu Celsius und umgekehrt.

5. Temperatureinstellung

631067 Temperaturbereich: 50-500 °C (122-932 °F)

Temperatureinstellung über Drehknopf.

6. Standby-/Sleep-Funktion

Standby-Funktion ein-/ausschalten:

Halten Sie die Funktionstaste gedrückt, bis „SLP“ angezeigt wird. Lassen Sie sie dann los, um in die

Standby-Funktion

Bei aktivierter Standby-Funktion wechselt die Lötstation nach 10 Minuten Nichtbenutzung in den Standby-Modus.

- 1) Im Standby-Modus zeigt die LED „Stb“ an und die Temperatur sinkt auf 250 °C (482 °F).
- 2) Sobald eine Bedienung erkannt wird, z. B. durch die Verwendung des Lötkolbens, den Einstellknopf oder das Drücken der Funktionstaste, kehrt die Lötstation in den Betriebsmodus zurück.
- 3) Wenn im Standby-Modus innerhalb von 10 Minuten keine weitere Bedienung erkannt wird, wechselt die Lötstation in den Ruhemodus.

Schlaffunktion

Durch kurzes oder langes Drücken der Funktionstaste im Standby-Modus wird der Schlafmodus aktiviert:

- 1) Im Schlafmodus werden Bildschirm und Heizung ausgeschaltet.
- 2) Durch Drücken der Funktionstaste kehrt das Gerät in den normalen Betriebsmodus zurück.

7. Temperaturverriegelung

Temperaturverriegelung ein- und ausschalten:

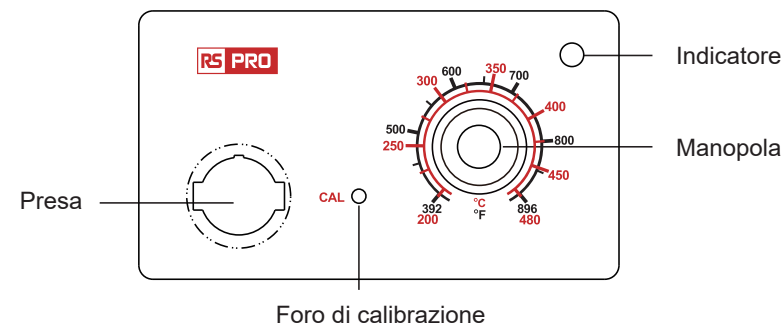
- 1) Stellen Sie den Drehknopf auf die gewünschte Temperatur.
- 2) Drücken Sie die Funktionstaste lange, bis „LOC“ angezeigt wird. Lassen Sie sie dann los, um die Temperaturverriegelung zu aktivieren.
- 3) Der aktuelle Einstellwert („oN“ oder „oFF“) wird angezeigt.
- 4) Stellen Sie die Verriegelung am Drehknopf auf „oN“ oder „oFF“.
- 5) Drücken Sie die Funktionstaste oder warten Sie 10 Sekunden, bis die Einstellung automatisch gespeichert und abgeschlossen ist. Wenn die Temperatur verriegelt ist, ändert sich die eingestellte Temperatur nicht, und „LOC“ wird 1 Sekunde lang angezeigt, um anzuzeigen, dass die aktuelle Temperatur verriegelt wurde.

8. Temperaturkalibrierung

- 1) Stellen Sie die Solltemperatur mit dem Drehknopf auf 350 °C (662 °F) ein und warten Sie 2 Minuten, bis sich die Temperatur stabilisiert hat.
- 2) Messen Sie die Temperatur der Lötkolbenspitze mit einem Thermometer.
- 3) Passen Sie die Kalibrieröffnung mit einem Kreuzschlitzschraubendreher an, sodass die angezeigte Temperatur dem Messwert entspricht. Beispiel: Liegt der Messwert bei 345 °C, reduzieren Sie die Anzeigetemperatur von 350 °C auf 345 °C, sodass die Anzeige dem Messwert entspricht.
- 4) Drücken Sie die Funktionstaste, um die Kalibrierung abzuschließen.

Metodo di utilizzo (631072)

1. Istruzioni per l'uso e il display



- Indicatore: indica lo stato di alimentazione
(luce accesa/spenta significa accensione/spegnimento)
- Manopola: regola la temperatura
- Foro di calibrazione: per calibrare la temperatura

2. Accensione

Quando l'alimentazione è accesa, l'indicatore si illumina per 2 secondi e la stazione di saldatura inizia a riscaldarsi in base alla temperatura impostata. Quando la temperatura rimane stabile, l'indicatore lampeggia.

Nota: quando non in uso, riporre il saldatore sul supporto. Spegner l'alimentazione se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

3. Regolazione della temperatura

Intervallo di temperatura dell'631072: 200-480 °C (392-896 °F).

Temperatura regolata tramite manopola.

4. Calibrazione della temperatura

- 1) Regolare la temperatura impostata a 350 °C (662 °F) tramite la manopola e attendere 2 minuti per stabilizzarla.
 - 2) Utilizzare un termometro per misurare la temperatura della punta del saldatore.
 - 3) Utilizzare un cacciavite a croce per regolare il foro di calibrazione in modo che il valore misurato corrisponda alla temperatura impostata.
- Ad esempio, se il valore misurato è 345 °C, regolare il foro di calibrazione per aumentarlo a 350 °C, in modo che il valore misurato corrisponda alla temperatura impostata.
- 4) Calibrazione della temperatura completata.

6. Funzione Standby/Sleep

Per attivare/disattivare la funzione Standby

Tenere premuto il tasto funzione finché non viene visualizzato "SLP", quindi rilasciarlo per accedere alle impostazioni della funzione Standby.

Verrà visualizzato il valore di impostazione corrente ("oN" o "oFF").

Regolare con la manopola per impostare "oN" o "oFF".

Premere il tasto funzione o attendere 10 secondi affinché l'impostazione venga salvata e completata automaticamente.

Funzione Standby

Quando la funzione Standby è attiva, la stazione saldante entra in modalità Standby dopo 10 minuti di inutilizzo.

1) In modalità Standby, il segmento LED visualizza "Stb" e la temperatura scende a 250 °C (482 °F).

2) Quando viene rilevata un'operazione, come l'utilizzo del saldatore, la manopola di regolazione o la pressione del tasto funzione, la stazione torna in modalità di lavoro.

3) Durante la modalità Standby, se non vengono rilevate ulteriori operazioni per altri 10 minuti, la stazione entra in modalità Standby.

Funzione Sleep

Una breve pressione del tasto funzione o una lunga pressione in modalità standby possono attivare la modalità Sleep:

1) Quando si entra in modalità Sleep, il display visualizza il display e il riscaldamento si spegne.

2) Premere il tasto funzione per tornare alla modalità di funzionamento normale.

7. Funzione di blocco della temperatura

Attivazione e disattivazione della funzione di blocco della temperatura:

1) Regolare la manopola sulla temperatura desiderata.

2) Premere a lungo il tasto funzione fino a visualizzare "LOC", quindi rilasciarlo per accedere all'impostazione di blocco della temperatura.

3) Verrà visualizzato il valore di impostazione corrente ("oN" o "oFF").

4) Regolare la manopola per impostare la funzione di blocco su "oN" o "oFF".

5) Premere il tasto funzione o attendere 10 secondi affinché l'impostazione venga salvata e completata automaticamente.

Quando la temperatura è bloccata, la regolazione della manopola non modificherà la temperatura impostata e verrà visualizzato "LOC" per 1 secondo a indicare che la temperatura corrente è stata bloccata.

8. Calibrazione della temperatura

1) Regolare la temperatura impostata a 350 °C (662 °F) tramite la manopola e attendere 2 minuti per stabilizzarla.

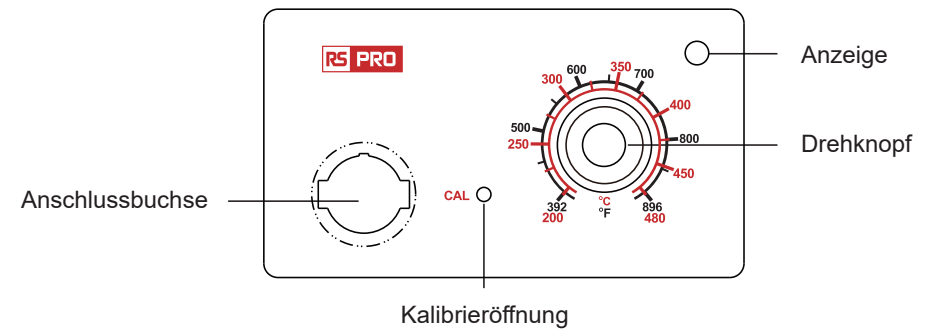
2) Utilizzare un termometro per misurare la temperatura della punta del saldatore.

3) Utilizzare un cacciavite a croce per regolare il foro di calibrazione in modo che il valore di temperatura visualizzato corrisponda al valore misurato. Ad esempio, se il valore misurato è 345 °C, regolare il foro di calibrazione per ridurre la temperatura visualizzata da 350 °C a 345 °C, in modo che la temperatura visualizzata corrisponda al valore misurato.

4) Premere il tasto funzione per completare la calibrazione.

Anwendung (631072)

1. Bedienung und Anzeige



Anzeige: Zeigt den Betriebszustand an (Licht an/aus bedeutet Ein/Aus).

Drehknopf: Temperatur einstellen.

Kalibrieröffnung: Temperatur kalibrieren.

2. Gerät einschalten

Nach dem Einschalten leuchtet die Anzeige 2 Sekunden lang auf, und die Lötstation heizt auf die eingestellte Temperatur auf. Sobald die Temperatur stabil bleibt, blinkt die Anzeige.

Hinweis: Bei Nichtgebrauch den Lötkolben in die Halterung legen. Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät ausschalten.

3. Temperatureinstellung

Temperaturbereich der 631072: 200-480 °C (392-896 °F).

Temperatureinstellung über Drehknopf.

4. Temperaturkalibrierung

1) Stellen Sie die Solltemperatur mit dem Drehknopf auf 350 °C (662 °F) ein und warten Sie 2 Minuten, bis sich die Temperatur stabilisiert hat.

2) Messen Sie die Temperatur der Lötkolbenspitze mit einem Thermometer.

3) Passen Sie die Kalibrieröffnung mit einem Kreuzschlitzschraubendreher an, sodass der gemessene Wert der Solltemperatur entspricht.

Beispiel: Liegt der Messwert bei 345 °C, erhöhen Sie ihn durch Anpassen der Kalibrieröffnung auf 350 °C, sodass der Messwert der Solltemperatur entspricht.

4) Temperaturkalibrierung abgeschlossen.

Wartung

Um die Lebensdauer dieses Produkts zu verlängern, warten Sie es bitte regelmäßig.

Die Lebensdauer hängt von der verwendeten Temperatur, der Qualität des Lötdrahts und der Lötpaste sowie der Nutzungshäufigkeit ab. Bitte reparieren und warten Sie das Produkt entsprechend den jeweiligen Einsatzbedingungen.



Warnung

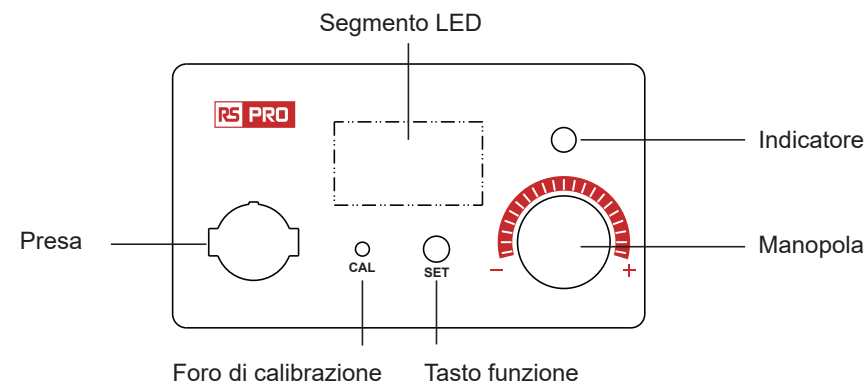
Achten Sie besonders darauf, die Lötstation bei hohen Temperaturen zu betreiben.
Schalten Sie sie nach Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Wartung der Lötspitze

1. Stellen Sie die Temperatur auf 250 °C (480 °F) ein.
2. Reinigen Sie die Lötspitze, sobald sich die Temperatur stabilisiert hat, mit Messingwolle und überprüfen Sie ihren Zustand.
3. Falls sich schwarze Oxidschicht gebildet hat, tragen Sie neues Lötinn (einschließlich Flussmittel) auf und wischen Sie die Spitze wiederholt mit Messingwolle ab, bis sie sauber ist. Tragen Sie anschließend neues Lötinn auf.
4. Ist die Lötspitze verformt, perforiert oder abgenutzt, ersetzen Sie sie bitte durch eine neue.

Metodo di utilizzo (631067)

1. Istruzioni per il funzionamento e il display



Display del pannello:

Segmento LED: display digitale

Indicatore: indica lo stato del riscaldatore (luce accesa/spenta significa accensione/spegnimento)

Tasto funzione: funzionamento della funzione (premere per non più di 1 secondo significa pressione breve, premere per più di 1 secondo significa pressione prolungata)

Manopola: per regolare la temperatura

Foro di calibrazione: per calibrare la temperatura

2. Accendere l'interruttore di alimentazione

Accendere l'interruttore di alimentazione. Il LED si accenderà e visualizzerà "888" per 1 secondo, seguito dall'unità di temperatura "--C" o "--F" per 1 secondo. Se la funzione standby è abilitata, visualizzerà "SLP" per 1 secondo. Quindi visualizzerà la temperatura impostata per 1,5 secondi, seguita dalla temperatura effettiva attuale. Una volta che la temperatura si sarà stabilizzata, il LED indicatore di alimentazione dell'elemento riscaldante inizierà a lampeggiare.

3. Dopo l'uso

Dopo l'uso, pulire la punta del saldatore e applicare nuovo stagno.

4. Conversione dell'unità di misura della temperatura

Premere a lungo il tasto funzione, accendere l'apparecchio finché il segmento LED non visualizza "888", quindi rilasciare il tasto funzione. L'unità di misura della temperatura cambia. Se era Fahrenheit, passare a Celsius e viceversa.

5. Regolazione della temperatura

Intervallo di temperatura dell'631067: 50-500 °C (122-932 °F)

Temperatura regolata tramite manopola

Per la vostra sicurezza, vi preghiamo di rispettare scrupolosamente le seguenti precauzioni

Attenzione



Quando l'apparecchio è acceso, la temperatura della punta del saldatore potrebbe raggiungere i 50-500 °C (120-932 °F).
L'uso improprio può causare ustioni e incendi. Si prega di osservare scrupolosamente le seguenti precauzioni:

- Non toccare la punta del saldatore o le parti metalliche circostanti durante l'uso.
- Non utilizzarlo in prossimità di materiali combustibili.
- Avvertenza sul potenziale rischio di alte temperature.
- Spegnerne l'apparecchio quando non in uso.
- Prima di sostituire componenti o la punta, spegnere l'apparecchio e attendere che la punta si raffreddi.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, chiedere al produttore, al suo servizio clienti o a personale qualificato di ripararlo, in modo da evitare lesioni personali o danni al prodotto.

Specifiche del prodotto

Modello n.:	631072	631067
Potenza totale:	60W	
Tensione di uscita:	25 V CA	
temperatura:	200-480°C(392-896°F)	50-500°C(122-932°F)
Stabilità della temperatura:	±1 °C (±1,8 °F) {} 200 °C (400 °F)}	
Dimensioni:	145x114x97mm	
Gewicht:	1,12 kg	1,13 kg
Impedenza punta-terra:	<2Ω	
Tensione punta-terra:	<2mV	
Elemento riscaldante:	Riscaldatore ceramico PTC a 4 conduttori	
Lunghezza del cavo:	1,2 m	

Fehlerbehebung



Warnung

- Ziehen Sie beim Prüfen oder Austauschen von Teilen unbedingt den Netzstecker, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es zur Reparatur an den Hersteller, eine Fachwerkstatt oder an eine qualifizierte Wartungsfirma geschickt werden, um Unfälle zu vermeiden.

Fehlerursache	Untersuchung	Vorgehensweise
Funktioniert nicht nach dem Einschalten.	Prüfen Sie, ob das Netzkabel in Ordnung ist oder der Stecker abfällt.	Schließen Sie das Netzteil ordnungsgemäß an.
	Ist die Sicherung in Ordnung?	Ermitteln Sie die Ursache für den Sicherungsschaden: 1. Kurzschluss im Gerät. 2. Im Griff könnte die Feder des Heizelement berühren. 3. Prüfen Sie, ob der Stift des Heizelements verdreht oder kurzgeschlossen ist. Auch wenn die Ursache unbekannt ist, ersetzen Sie bitte die Sicherung. Sollte die Sicherung erneut durchbrennen, senden Sie den Griff bitte zusammen mit dem Gerät zur Wartung ein.
Das Display zeigt „S-E“ an.	Ist das Griffkabel ordnungsgemäß mit dem Hauptgerät verbunden?	Wieder verbunden.
	Ist das Verbindungskabel zum Griff defekt?	Falls ja, ersetzen Sie es bitte durch einen neuen Griff.
	Ist die Heizung beschädigt (der Widerstand des blauen Anschlusskabels muss bei Raumtemperatur unter 100 Ω liegen).	Falls beschädigt, ersetzen Sie die Heizung.
Das Display zeigt „H-E“ an.	Ist das Verbindungskabel zum Griff defekt?	Falls ja, ersetzen Sie es bitte durch einen neuen Griff.
	Ist die Heizung beschädigt (der Widerstand des roten Anschlusskabels muss bei Raumtemperatur unter 100 Ω liegen).	Falls beschädigt, ersetzen Sie die Heizung.

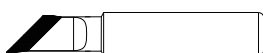
Lötspitzen der Serie T900M (631072/631067)



2024521



2024523



2024524



7998979



2024516



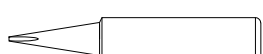
7998973



7998982



2024528



7998985

(Weitere Informationen zu Lötspitzen erhalten Sie bei uns)

Contenuto della confezione

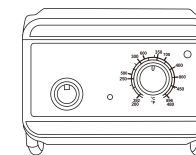
Unità principale: 1 pz.

Maniglia: 1 pz

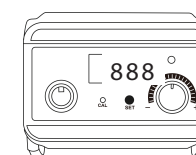
Supporto in ferro: 1 pz.

Manuale utente: 1 pz

Spugna: 1 pz



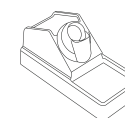
Unità principale (631072)



Unità principale (631067)



Maniglia



Supporto per ferro



Spugna



Manuale d'uso

Sicurezza e precauzioni

Le precauzioni contenute in questo manuale sono suddivise nelle seguenti voci: [avvertenza] e [attenzione].



Attenzione: l'uso improprio può causare morte o lesioni gravi all'utente



Nota: l'uso improprio può causare lesioni agli utenti o danni sostanziali agli oggetti coinvolti

Puntas de soldadura serie T900M (631072/631067)



2024521



2024523



2024524



7998979



2024516



7998973



7998982



2024528



7998985

(Para más información sobre consejos de soldadura, contáctenos)

Liste de colisage

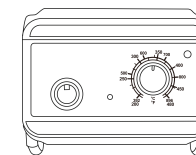
Unité principale : 1 pièce

Poignée : 1 pièce

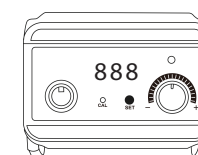
Support en fer : 1 pièce

Manuel d'utilisation : 1 pièce

Éponge : 1 pièce



Unité principale (631072)



Unité principale (631067)



Poignée



Support pour fer à repasser



Éponge



Manuel d'utilisation.

Sécurité et précautions

Les précautions contenues dans ce manuel sont divisées en [avertissement] et [attention].



Avertissement : une mauvaise utilisation peut entraîner la mort ou des blessures graves pour l'utilisateur.



Remarque : une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures ou des dommages importants aux objets concernés.

Pour votre propre sécurité, veuillez respecter scrupuleusement les précautions suivantes

Avertissement



Lorsque le fer à souder est sous tension, sa température peut atteindre 50 à 500 °C (120 à 932 °F).

Une mauvaise utilisation peut provoquer des brûlures et un incendie. Veuillez respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

- Ne touchez pas la panne du fer à souder ni les pièces métalliques qui l'entourent pendant l'utilisation.
- Ne l'utilisez pas à proximité de combustibles.
- Attention : risque potentiel de température élevée.
- Coupez l'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Avant de remplacer des pièces ou la panne, coupez l'alimentation et attendez que la panne refroidisse.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez demander au fabricant, à son service après-vente ou à une personne qualifiée de le réparer afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel.

Spécifications du produit

Numéro de modèle:	631072	631067
Puissance totale:	60W	
Tension de sortie:	25 VAC	
Plage de température:	200-480°C(392-896°F)	50-500°C(122-932°F)
Stabilité de température:	± 1 °C (± 1,8 °F) {200 °C (400 °F)}	
Dimensions:	145x114x97mm	
Poids:	1,12 kg	1,12 kg
Impédance de masse:	<2Ω	
Tension de masse:	<2mV	
Élément chauffant:	Élément chauffant en céramique PTC à 4 conducteurs	
Longueur du câble:	1,2 m	

Guía de solución de problemas



Advertencia

- Al revisar o reemplazar piezas, asegúrese de desconectar el cable de alimentación para evitar descargas eléctricas.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe enviarse al fabricante, a una tienda o a un técnico de mantenimiento cualificado para su reparación y así evitar accidentes.

Fenómeno de falla	Inspección	Método de solución
No funciona después de encender	Compruebe si el cable de alimentación está en buen estado o si el enchufe se ha caído	Conecte correctamente la fuente de alimentación
	¿El fusible está en buen estado?	Averigüe la causa del daño del fusible: 1. Cortocircuito dentro de la estación. 2. Dentro del mango, el resorte podría tocar el elemento calefactor. 3. Compruebe si la clavija del elemento calefactor está torcida o en cortocircuito. Aunque se desconozca la causa, reemplace el fusible. Si el fusible se vuelve a fundir, devuelva el mango junto con la unidad principal para su mantenimiento.
La pantalla muestra "S-E"	Si el cable del mango está bien conectado a la unidad principal	Reconectado
	Si el cable que conecta al mango está roto	Si oui, veuillez le remplacer par une nouvelle poignée
	Si le chauffage est endommagé (la résistance du fil bleu doit être inférieure à 100 Ω à température ambiante).	Si está dañado, reemplace el calentador
La pantalla muestra "S-E"	Si el cable que conecta al mango está roto	Si es así, reemplázelo por uno nuevo
	Si el calentador está dañado (la resistencia del cable rojo debe ser inferior a 100 Ω a temperatura ambiente).	Si está dañado, reemplace el calentador

Mantenimiento

Para garantizar la durabilidad de este producto, realice un mantenimiento regular. La vida útil depende de la temperatura de uso, la calidad del hilo y la pasta de soldar, la frecuencia de uso, etc. Realice las reparaciones y el mantenimiento según las condiciones específicas.



Advertencia

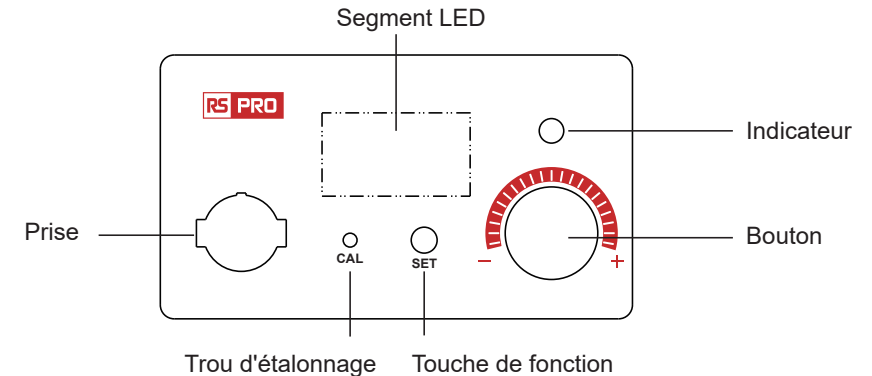
Preste mucha atención cuando utilice la estación de soldadura a altas temperaturas. Apague la estación y desenchufe el cable de alimentación después de usarla.

Mantenimiento de la punta del soldador

1. Ajuste la temperatura a 250 °C (480 °F).
2. Una vez que la temperatura se haya estabilizado, limpie la punta del soldador con lana de latón y compruebe su estado.
3. Si presenta óxido negro, aplique soldadura nueva (incluido el fundente) y límpiela repetidamente con lana de latón hasta que esté limpia. A continuación, aplique soldadura nueva.
4. Si la punta del soldador está deformada, perforada o desgastada, sustitúyala por una nueva.

Mode d'emploi (631067)

1. Instructions d'utilisation et d'affichage



Affichage du panneau :

Segment LED : affichage numérique

Indicateur : indique l'état de l'appareil (voyant allumé/éteint pour la mise sous/hors tension)

Touche de fonction : fonctionnement (appui court d'une seconde maximum, appui long d'une seconde)

Bouton : pour régler la température

Trou d'étalonnage : pour calibrer la température

2. Allumer l'appareil

Allumer l'appareil. Le voyant LED s'allume et affiche « 888 » pendant 1 seconde, suivi de l'unité de température « --C » ou « --F » pendant 1 seconde. Si la fonction veille est activée, « SLP » s'affiche pendant 1 seconde. La température réglée s'affiche ensuite pendant 1,5 seconde, puis la température réelle. Une fois la température stabilisée, le voyant LED de l'élément chauffant s'allume. Le voyant clignote.

3. Après utilisation

Après utilisation, veuillez nettoyer la panne du fer à souder et appliquer de la nouvelle soudure.

4. Conversion de l'unité de température

Appuyez longuement sur la touche de fonction, puis allumez le fer à souder. Jusqu'à ce que le segment LED affiche « 888 », relâchez la touche de fonction. L'unité de température change. Si vous étiez en Fahrenheit, passez en Celsius, et inversement.

5. Réglage de la température

631067 Plage de température : 50-500 °C (122-932 °F)

Température réglable par bouton rotatif.

6. Fonction veille/sommeil

Activer/désactiver la fonction veille

Appuyez sur la touche de fonction et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « SLP » s'affiche, puis relâchez-la pour accéder au réglage de la fonction veille.

La valeur actuelle (« oN » ou « oFF ») s'affiche.

Réglez la valeur à l'aide du bouton rotatif.

Appuyez sur la touche de fonction ou attendez 10 secondes que le réglage soit automatiquement enregistré et finalisé.

Fonction veille

Lorsque la fonction veille est activée, la station de soudage passe en mode veille après 10 minutes d'inactivité.

- 1) En mode veille, le segment LED affiche « Stb » et la température chute à 250 °C (482 °F).
- 2) Lorsqu'une opération est détectée, comme l'utilisation du fer à souder, le réglage du bouton ou l'appui sur la touche de fonction, la station repasse en mode travail.
- 3) En mode veille, si aucune opération n'est détectée pendant 10 minutes supplémentaires, la station passe en mode veille.

Fonction veille

Court Appuyez sur la touche de fonction ou maintenez-la enfoncée pendant une longue période pour activer le mode veille :

- 1) En mode veille, l'écran affiche « OFF » et le chauffage s'éteint.
- 2) Appuyez sur la touche de fonction pour revenir au mode de fonctionnement normal.

7. Fonction de verrouillage de la température

Activation et désactivation de la fonction de verrouillage de la température :

- 1) Réglez le bouton sur la température souhaitée.
- 2) Appuyez longuement sur la touche de fonction jusqu'à ce que « LOC » s'affiche, puis relâchez-la pour accéder au réglage du verrouillage de la température.
- 3) La valeur de réglage actuelle (« oN » ou « oFF ») s'affiche.
- 4) Réglez le bouton pour activer le verrouillage de la température sur « oN » ou « oFF ».
- 5) Appuyez sur la touche de fonction ou attendez 10 secondes, le réglage sera automatiquement enregistré et finalisé.

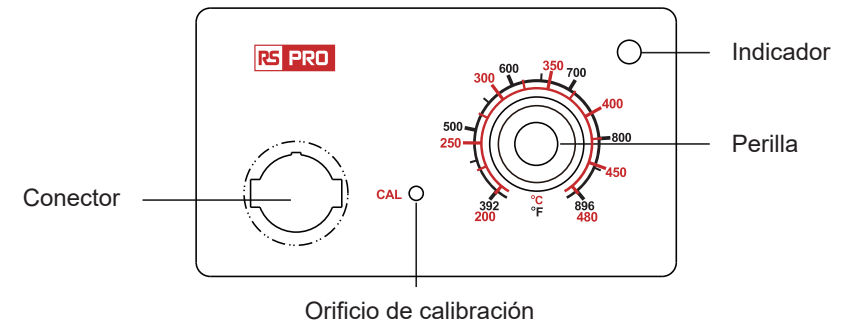
Une fois la température verrouillée, le réglage du bouton ne modifiera pas la température réglée et « LOC » s'affichera pendant 1 seconde pour indiquer que la température actuelle est verrouillée.

8. Étalonnage de la température

- 1) Réglez la température réglée sur 350 °C (662 °F) à l'aide du bouton. Attendez 2 minutes que la température se stabilise.
- 2) Utilisez un thermomètre pour mesurer la température de la panne du fer à souder.
- 3) Utilisez un tournevis cruciforme pour ajuster l'orifice d'étalonnage afin que la température affichée corresponde à la valeur mesurée. Par exemple, si la valeur mesurée est de 345 °C, ajustez l'orifice d'étalonnage pour réduire la température affichée de 350 °C à 345 °C afin que la température affichée corresponde à la valeur mesurée.
- 4) Appuyez sur la touche de fonction pour terminer l'étalonnage.

Método de uso (631072)

1. Instrucciones de funcionamiento y pantalla



- Indicador: indica el estado de la alimentación
(luz encendida/apagada significa encendido/apagado)
- Perilla: ajusta la temperatura
- Orificio de calibración: calibra la temperatura

2. Encender la estación de soldadura

Al encender la estación, el indicador se ilumina durante 2 segundos y la estación de soldadura comienza a calentarse según la temperatura establecida. Cuando la temperatura se mantiene estable, el indicador parpadea.

Nota: Cuando no esté en uso, coloque el soldador en el soporte. Apague la estación si no se va a utilizar durante un período prolongado.

3. Ajuste de temperatura

631072: Rango de temperatura: 200-480 °C (392-896 °F).

Temperatura ajustable mediante perilla.

4. Calibración de temperatura

- 1) Ajuste la temperatura a 350 °C (662 °F) con la perilla y espere 2 minutos para que se estabilice.
 - 2) Use un termómetro para medir la temperatura de la punta del soldador.
 - 3) Use un destornillador de estrella para ajustar el orificio de calibración y que el valor medido sea igual a la temperatura establecida.
- Por ejemplo, si el valor medido es 345 °C, ajuste el orificio de calibración para aumentarlo a 350 °C y que el valor medido coincida con la temperatura establecida.
- 4) Calibración de temperatura completada.

6. Función de espera/suspensión

Para activar/desactivar la función de espera

Mantenga presionada la tecla de función hasta que aparezca "SLP" en la pantalla y suéltela para acceder a la configuración de la función de espera.

Se mostrará el valor de configuración actual ("on" u "oFF").

Ajústelo con la perilla.

Presione la tecla de función o espere 10 segundos para que la configuración se guarde y complete automáticamente.

Función de espera

Cuando la función de espera está activada, la estación de soldadura entrará en modo de espera después de 10 minutos de inactividad.

- 1) En modo de espera, el segmento LED muestra "Stb" y la temperatura desciende a 250 °C (482 °F).
- 2) Al detectar una operación, como usar el soldador, ajustar la perilla o presionar la tecla de función, volverá al modo de trabajo.
- 3) Durante el modo de espera, si no se detecta ninguna operación durante 10 minutos, entrará en modo de espera.

Función de suspensión

Pulsar brevemente la tecla de función o dejarla en modo de espera durante un tiempo prolongado puede activar el modo de suspensión:

- 1) Al activar el modo de suspensión, la pantalla muestra la temperatura y se apaga.
- 2) Pulse la tecla de función para volver al modo de funcionamiento normal.

7. Función de bloqueo de temperatura

Activación y desactivación del bloqueo de temperatura:

- 1) Ajuste la perilla a la temperatura deseada.
- 2) Mantenga pulsada la tecla de función hasta que aparezca "LOC" y suéltela para activar el bloqueo de temperatura.
- 3) Se mostrará el valor actual ("on" u "oFF").
- 4) Ajuste la perilla para activar o desactivar el bloqueo.
- 5) Pulse la tecla de función o espere 10 segundos para que el ajuste se guarde y complete automáticamente.

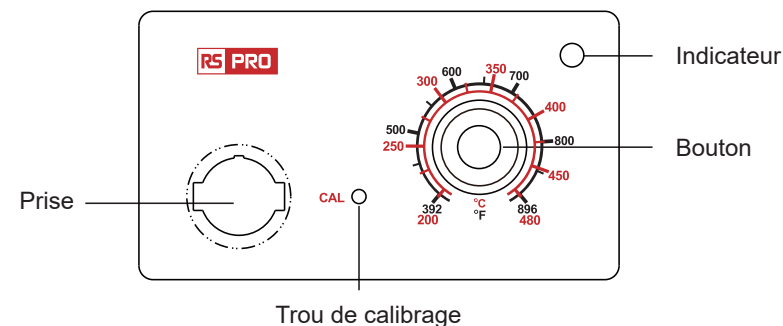
Cuando la temperatura está bloqueada, ajustar la perilla no cambiará la temperatura establecida y "LOC" se mostrará durante 1 segundo para indicar que la temperatura actual se ha bloqueado.

8. Calibración de temperatura

- 1) Ajuste la temperatura a 350 °C (662 °F) con la perilla y espere 2 minutos para que se estabilice.
- 2) Use un termómetro para medir la temperatura de la punta del soldador.
- 3) Use un destornillador de estrella para ajustar el orificio de calibración y que la temperatura mostrada sea igual al valor medido. Por ejemplo, si el valor medido es 345 °C, ajuste el orificio de calibración para reducir la temperatura de la pantalla de 350 °C a 345 °C, de modo que la temperatura de la pantalla coincida con el valor medido.
- 4) Presione la tecla de función para completar la calibración.

Mode d'emploi (631072)

1. Instructions d'utilisation et d'affichage



- Indicateur : indique l'état de l'alimentation (le voyant allumé/éteint signifie que l'appareil est sous tension).
- Bouton : règle la température.
- Trou de calibrage : permet de calibrer la température.

2. Mise sous tension

Lorsque l'appareil est sous tension, le voyant s'allume pendant 2 secondes et la station de soudage commence à chauffer à la température réglée. Lorsque la température reste stable, le voyant clignote.

Remarque : lorsque vous ne l'utilisez pas, veuillez poser le fer à souder sur son support.

Éteignez l'appareil en cas de non-utilisation prolongée.

3. Réglage de la température

Plage de température de l'631072 : 200-480 °C (392-896 °F).

Température réglée par le bouton.

4. Calibrage de la température

- 1) Réglez la température réglée à 350 °C. (662 °F) à l'aide du bouton et attendez 2 minutes que la température se stabilise.
 - 2) Utilisez un thermomètre pour mesurer la température de la panne du fer à souder.
 - 3) Utilisez un tournevis cruciforme pour ajuster le trou d'étalonnage afin que la valeur mesurée soit égale à la température de consigne.
- Par exemple, si la valeur mesurée est de 345 °C, ajustez le trou d'étalonnage pour l'augmenter à 350 °C afin que la valeur mesurée corresponde à la température de consigne.
- 4) Étalonnage de la température terminé.

Entretien

Pour une meilleure durabilité de ce produit, veuillez l'entretenir régulièrement. Sa durée de vie dépend de la température d'utilisation, de la qualité du fil et de la pâte à souder, de la fréquence d'utilisation, etc. Veuillez le réparer et l'entretenir en fonction des conditions d'utilisation spécifiques.



Avertissement

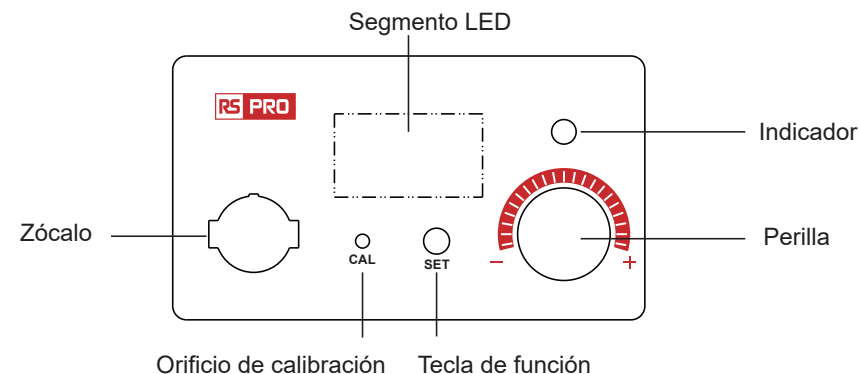
Redoublez de prudence lorsque la station de soudage est utilisée à haute température : éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation après utilisation.

Entretien de la panne du fer à souder

1. Réglez la température à 250 °C (480 °F).
2. Une fois la température stabilisée, nettoyez la panne du fer à souder avec de la laine de laiton et vérifiez son état.
3. Si de l'oxyde noir est présent, appliquez de la nouvelle soudure (flux inclus) et essuyez-la plusieurs fois avec de la laine de laiton jusqu'à ce qu'elle soit propre, puis appliquez de la nouvelle soudure.
4. Si la panne du fer à souder est déformée, perforée ou usée, remplacez-la par une neuve.

Método de uso (631067)

1. Instrucciones de funcionamiento y pantalla



Pantalla del panel:

Segmento LED: pantalla digital

Indicador: indica el estado del calentador (encendido/apagado significa encendido/apagado)

Tecla de función: operación de la función (pulsar brevemente durante no más de 1 s; pulsar más de 1 s significa pulsación larga)

Perilla: para ajustar la temperatura

Orificio de calibración: para calibrar la temperatura

2. Encienda el aparato

Encienda el aparato. El LED se iluminará y mostrará "888" durante 1 segundo, seguido de la unidad de temperatura "--C" o "--F" durante 1 segundo. Si la función de espera está activada, mostrará "SLP" durante 1 segundo. A continuación, mostrará la temperatura configurada durante 1,5 segundos, seguida de la temperatura actual. Una vez que la temperatura se estabilice, el LED indicador de encendido del elemento calefactor comenzará a parpadear.

3. Después del uso

Después del uso, limpie la punta del soldador y aplique soldadura nueva.

4. Conversión de la unidad de temperatura

Primero, mantenga presionada la tecla de función y, mientras tanto, encienda el soldador hasta que el segmento LED muestre "888". Suelte la tecla de función; la unidad de temperatura cambiará. Si era Fahrenheit, cambie a Celsius y viceversa.

5. Ajuste de temperatura

631067 Rango de temperatura: 50-500 °C (122-932 °F)

Temperatura ajustable mediante perilla.

Por su propia seguridad, respete estrictamente las siguientes precauciones.

Advertencia



Al encender el soldador, la temperatura de la punta puede alcanzar entre 50 y 500 °C (120 y 932 °F).

El uso indebido puede causar quemaduras e incendios. Por favor, respete estrictamente las siguientes precauciones:

- No toque la punta del soldador ni la pieza metálica que la rodea mientras lo usa.
- No lo use cerca de materiales inflamables.
- Se debe advertir sobre el riesgo de altas temperaturas.
- Apague el aparato cuando no lo use.
- Antes de reemplazar piezas o la punta, apague el aparato y espere a que la punta se enfríe.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisados o instruidos sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, solicite al fabricante, a su servicio técnico o a personal cualificado similar que lo repare para evitar lesiones personales o daños al producto.

Especificaciones del producto

N.º de modelo:	631072	631067
Potencia total:	60W	
Voltaje de salida:	25 V CA	
Plage de température:	200-480°C(392-896°F)	50-500°C(122-932°F)
Stabilité de température:	±1 °C (±1,8 °F) {} 200 °C (400 °F)}	
Dimensiones:	145x114x97mm	
Peso:	1,12 kg	1,13 kg
Impedancia de punta a tierra:	<2Ω	
Voltaje de punta a tierra:	<2mV	
Elemento calefactor:	Calentador cerámico PTC de 4 núcleos	
Longitud del cable:	1,2 m	

Guide de dépannage



Avertissement

- Lors de la vérification ou du remplacement de pièces, veillez à débrancher la fiche d'alimentation pour éviter tout risque d'électrocution.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être réparé par le fabricant, un revendeur ou un technicien de maintenance qualifié afin d'éviter tout accident.

Panne	Examen		Méthode de réparation
Ne fonctionne pas après la mise sous tension.	Vérifiez si le cordon d'alimentation est en bon état ou si la fiche est débranchée.		Branchez correctement l'alimentation.
	Le fusible est-il en bon état.	Déterminez la cause du fusible endommagé : 1. Court-circuit à l'intérieur de la station. 2. À l'intérieur de la poignée, le ressort peut entrer en contact avec l'élément chauffant. 3. Vérifiez si la broche de l'élément chauffant est tordue ou court-circuitée. Même si la cause est inconnue, veuillez remplacer le fusible. Si le fusible grillée à nouveau, veuillez retourner la poignée avec l'unité principale pour maintenance.	
L'écran affiche « S-E ».	Vérifiez si le câble de la poignée est bien branché au secteur. Unité		Reconnecté
	Si le fil reliant la poignée est cassé		Si oui, veuillez le remplacer par une nouvelle poignée
	Si le chauffage est endommagé (la résistance du fil bleu doit être inférieure à 100 Ω à température ambiante).		Si endommagé, remplacez le chauffage.
L'écran affiche « H-E »	Si le fil reliant la poignée est cassé		Si oui, veuillez le remplacer par une nouvelle poignée
	Si le chauffage est endommagé (la résistance du fil rouge doit être inférieure à 100 Ω à température ambiante).		Si endommagé, remplacez le chauffage.

Pannes à souder série T900M (631072/631067)



2024521



2024523



2024524



7998979



2024516



7998973



7998982



2024528



7998985

(Pour plus d'informations sur les pointes de soudure, veuillez nous contacter)

Lista de empaque

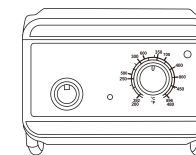
Unidad principal: 1 pieza

Mango: 1 pieza

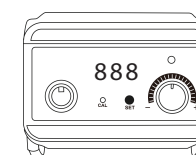
Soporte de hierro: 1 pieza

Manual de usuario: 1 pieza

Espanja: 1 pieza



Unidad principal (631072)



Unidad principal (631067)



Mango



Soporte de hierro



Espanja



Manual de usuario

Seguridad y precauciones

Las precauciones de este manual se dividen en [advertencia] y [atención].



Advertencia: El uso indebido puede causar la muerte o lesiones graves al usuario.



Nota: El uso indebido puede causar lesiones al usuario o daños considerables a los objetos involucrados.